

**BILINGUAL
ENGLISH / ESPAÑOL**

<p style="text-align: center;">“Oaxaca Lending Library” CIVIL ASSOCIATION GENERAL MEETING OF MEMBERS MARCH 25, 2023</p>	<p style="text-align: center;">“Oaxaca Lending Library” ASOCIACIÓN CIVIL ASAMBLEA GENERAL DE ASOCIADOS DE MARZO DEL 2023</p>
<p>In the city of Oaxaca, Oaxaca, at 1:00 p.m. on March 25, 2023, at the corporate domicile of “Oaxaca Lending Library” CIVIL ASSOCIATION, the members gathered in order to hold a General Meeting of Members.</p>	<p>En la ciudad de Oaxaca, Oaxaca, a las 13:00 del 25 de marzo del 2023, en el domicilio social de “Oaxaca Lending Library” ASOCIACIÓN CIVIL, los miembros se reunieron con el objeto de celebrar una Asamblea General de Asociados.</p>
<p>Mrs. Jacki Gordon, in her capacity as President of the Board of Directors, acted as Chair of the meeting, whereas Mrs. Mary Phillips, in her capacity as Secretary of the Board of Directors, acted as secretary and recount clerk, pursuant to Clause Thirty Ninth of the Association’s by-laws.</p>	<p>Jacki Gordon, en su carácter como Presidenta del Consejo Directivo, presidió la Asamblea y Mary Phillips en su carácter de Secretaria del Consejo Directivo, actuó como secretaria y escrutadora, conforme a lo establecido por el artículo trigésimo noveno de los Estatutos Sociales.</p>
<p>Upon verification of the tally, the clerk reported that active members were duly present or present by proxy, the attendance list has been annexed.</p>	<p>Verificado el cómputo del escrutador, informó que se encontraban presentes o representados los miembros que firman la lista de asistencia que se adjunta a la presente acta.</p>
<p>In view of the foregoing report, the Chair of the meeting stated a quorum was present. Immediately thereafter, the Chair of the meeting read the Agenda for the meeting as follows:</p>	<p>Visto el cómputo del escrutador, la Presidenta de la Asamblea la declaró legalmente instalada. Acto seguido, la Presidenta de la Asamblea leyó el Orden del Día, que es como sigue:</p>

<p>A G E N D A</p> <p>1. Amendment to Oaxaca Lending Library, A.C.'s statutes.</p> <p>2. Appoint Special delegates.</p> <p>Thereafter, each item of the Agenda was submitted to the meeting for its consideration, as follows:</p> <p>1. Amendment to Oaxaca Lending Library, A.C.'s statutes.</p> <p>Discussing the first item on the agenda, the Chair of the meeting informed it was necessary to amend the Association's Constitution.</p> <p>After brief discussion, those members present unanimously adopted the following:</p> <p>R E S O L U T I O N S:</p> <p>FIRST. "IT IS RESOLVED, to modify Clauses: first, second, sixth, ninth, tenth, sixteenth, eighteenth, nineteenth, twentieth, twenty-first, twenty-second, twenty-third, twenty-fourth, twenty-eighth, twenty-ninth, thirtieth and thirty-first of the Constitution.</p>	<p><u>ORDEN DEL DIA</u></p> <p>1. Modificación a los Estatutos Sociales de Oaxaca Lending Library, A.C.</p> <p>2. Nombrar delegados especiales.</p> <p>A continuación, los socios procedieron a tratar cada uno de los puntos contenidos en el Orden del Día, como sigue:</p> <p>1. <u>Modificaciones a los Estatutos Sociales de Oaxaca Lending Library, A.C.</u></p> <p>En relación al primer asunto del orden del día, el Presidente de la Asamblea informó a los asociados presentes que resultaba necesario el modificar los Estatutos Sociales.</p> <p>Los asociados presentes, después de discutir brevemente lo anterior, adoptaron por su voto unánime las siguientes:</p> <p><u>R E S O L U C I O N E S:</u></p> <p>PRIMERA. "SE RESUELVE, modificar las cláusulas: primera, segunda, sexta, novena, décima, dieciséis, dieciocho, diecinueve, veinte, veintiuno, veintidós, veintitrés, veinticuatro, veintiocho, veintinueve, trigésima y trigésima primera de los Estatutos Sociales de la Asociación.</p>
--	---

<p>FIRST. NAMING. The Association will be called “The Oaxaca Lending Library”. This name will be followed by the words CIVIL ASSOCIATION or its initials A.C.</p> <p>SECOND. SOCIAL OBJECTIVE. The social objective will consist of maintaining a non-profit library which permits members to borrow reading materials for a determined length of time; furnish on-premises access to reading material for a non-member.</p> <p>To promote and maintain language programs, provide a venue for cultural meetings and social events, including but not limited to educational lectures, cultural tours, interest group meetings, cultural celebrations, and cooperate with other organizations with similar goals. The contents of the library will be multi-lingual.</p> <p>To comply with the social objective, the Association will be able to obtain necessary and suitable furniture and real estate.</p> <p>The association will not have predominately economic goals and its capital will not be made up of shares.</p> <p>THIRD. DOMICILE. The Association's domicile will be in the City Oaxaca, in the State of Oaxaca, branches with the other locations within or outside of the Mexican Republic, and agreed- upon conventional domicile, can be established without indicating a change of domicile.</p> <p>FOURTH. DURATION. The duration of the Association will be 99 (ninety-nine) years.</p>	<p>PRIMERA. DENOMINACION. La organización se denominara “The Oaxaca Lending Library”, seguida de las palabras ASOCIACION CIVIL y de sus abreviaturas AC.</p> <p>SEGUNDA. OBJETIVO SOCIAL.- El objeto social consistirá en sostener una biblioteca sin ánimo de lucro, que permita a los asociados a tomar prestado material de lectura por un periodo de tiempo determinado. Facilitar a los no asociados material de lectura en el propio local.</p> <p>Fomentar y mantener clases de lenguaje. Proveer de un local para reuniones culturales y eventos sociales. Cooperar con otras organizaciones con metas semejantes. El contenido de la biblioteca será multilingüe.</p> <p>Para cumplir con el objeto social la asociación podrá obtener bienes muebles e inmuebles necesarios y convenientes.</p> <p>La asociación no tendrá fines preponderantemente económicos y su capital no estará formado por acciones.</p> <p>TERCERA. DOMICILIO.- El domicilio de la Asociación Civil, será la ciudad de Oaxaca de Juarez, Estado de Oaxaca; pero podrán establecerse oficinas en cualquier otro lugar y lugares de la República Mexicana y del Extranjero y pactar domicilios convencionales sin que por ellos se entienda cambiado el domicilio.</p> <p>CUARTA.- DURACION.- La duración de la Asociación será por 99 (noventa y nueve) años.</p>
---	--

<p>FIFTH. The association can accept foreign members, current or future, but they are formally obliged by the Secretary of Foreign Affairs to be considered nationals with respect to rules of the association, such as benefits, rights, grants, participation or interests, or rights and obligations, derived from agreements by which the Association is subject to Mexican authorities, and not to invoke the protection of their governments, where it is contrary to the Nation.</p> <p>PATRIMONY</p> <p>SIXTH. The Association does not have fixed capital and its patrimony is irrevocably made up of:</p> <p>I. Cash donations by persons that wish to do so and members' contributions.</p> <p>II. Funds distributed by Federal, State and Municipal Governments, or income derived from carrying out its social objectives.</p> <p>III. Non-excessive income derived from rent, interest, dividends, or from endowments not related to its social objective.</p> <p>IV. Donations provided from outside the country.</p> <p>V.- Chattels especially books in different languages as well as furniture and equipment from different sources and designated exclusively for the goals of the Association.</p> <p>VI.- Other income from whatever other sources to promote the social patrimony.</p>	<p>QUINTA. La Asociación podrá aceptar Asociados extranjeros, pero estos sean actuales y futuros, se obligan formalmente con la Secretaria de Relaciones Exteriores, a considerarse como nacionales respecto a las partes sociales de esta asociación, que adquieran y de las que sean titulares, así como de los bienes, derechos, concesiones, participaciones y intereses de que sea titular esta asociación y bien de los derechos y obligaciones que deriven de los contratos en que sea parte la propia asociación con autoridades mexicanas, y a no invocar por lo mismo, la protección de sus gobiernos, bajo la pena en caso contrario de perder en beneficio de la Nación las participaciones sociales que hubieren adquirido.</p> <p>DEL PATRIMONIO</p> <p>SEXTA.- El patrimonio no tiene capital fijo, su patrimonio se compone de forma irrevocable:</p> <p>I. Con los donativos de dinero en efectivo, con las cuotas de las personas que deseen hacerlo y con las cuotas de los asociados.</p> <p>II. Por los fondos del Gobierno Federal, del Estado o de los Municipios, y de los ingresos derivados de su objeto social.</p> <p>III. Por los ingresos no excesivos derivados de los Arrendamientos, intereses, dividendos o regalías y de los demás derivados de su objeto social.</p> <p>IV. Con los donativos provenientes del extranjero.</p> <p>V. Con los bienes muebles especialmente libros de diferentes idiomas, así como mobiliario y equipo e inmuebles que se adquieran por cualquier título, los que se destinarán exclusivamente a los fines de la asociación.</p> <p>VI. Cualquier otro ingreso y sus fuentes permitidas para incrementar el patrimonio social.</p>
--	---

<p>The Association's assets, including the public contributions and incentives it receives, will be exclusively allocated to the objectives of its corporate purpose. It may not allow surpluses to be distributed to any individual or to its individual or organization associates, except in the latter case of any organization authorized to receive deductible donations under the terms of the Income Tax Act or for remuneration for services received.</p> <p>The Association may not distribute surpluses from the public contributions and incentives it receives among its associates.</p> <p>The stipulations in this provision are irrevocable.</p> <p>SEVENTH. The Association will be a non-profit organization, not of predominantly economic character, and will adapt its function and legal nature to conform to articles 2553 and 2570 of the States of Oaxaca Civil Code.</p> <p>EIGHTH: The Association, in order to comply with its goals, has the legal nature conferred by the law as being responsible for obligations contracted in all acts and contracts of a civil nature.</p> <p>CATEGORIES OF MEMBERS</p> <p>NINTH:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Honorary Lifetime Members who in the opinion of the Board of Directors have provided extraordinary support to the Library and were awarded by the Board this lifetime title. 2. Family members will be those families who pay an annual fee determined by the Board of Directors. These members will have a single membership, be 	<p>El patrimonio de la Asociación, incluyendo los apoyos y estímulos públicos que reciba, se destinará exclusivamente a los fines propios de su objeto social por el cual haya sido autorizada para recibir donativos deducibles del impuesto sobre la renta, no pudiendo otorgar beneficios sobre el remanente distribuible a persona física alguna o a sus integrantes personas físicas o morales, salvo que se trate, en éste último caso de alguna persona moral autorizada para recibir donativos deducibles en términos de la Ley del Impuesto sobre la Renta o se trate de remuneración de servicios efectivamente recibidos. La Asociación no deberá distribuir entre sus Personas Asociadas, remanentes de los apoyos y estímulos públicos que reciba. Lo estipulado en la presente disposición es de carácter irrevocable.</p> <p>SÉPTIMA. La Asociación no tendrá fines de lucro, ni carácter preponderantemente económico y ajustará su funcionamiento y naturaleza jurídica a lo dispuesto en los artículos del 2553 al 2570 del Código Civil para el Estado de Oaxaca.</p> <p>OCTAVA. La Asociación como sujeto de derecho y para cumplimiento de sus fines, tiene la personalidad jurídica que le confieren las leyes como responsable de las obligaciones que contraiga en toda clase de actos y contratos de carácter civil.</p> <p>DEL TIPO DE MIEMBROS</p> <p>NOVENA. Los Asociados serán de cinco categorías como siguen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Miembros honorarios vitalicios, los que en opinión de la Consejo Directivo hayan apoyado en forma extraordinaria a la Asociación y sean premiados con este título vitalicio. 2. Miembros familiares, serán aquellas familias que paguen una cuota anual determinada por el Consejo Directivo. Estos miembros tendrán una membresía individual y
--	---

<p>represented by one person and have only one vote.</p> <p>3. Regular members will be those persons aged 18 and older, who pay an annual fee determined by the Board of Directors.</p> <p>4. Student members are those still studying who have valid identification from a school or university. They will pay a reduced fee determined by the Board of Directors. They will not have a vote at the General Assemblies and will not be eligible to be elected to the Board of Directors.</p> <p>5. Temporary members will pay a reduced fee determined by the Board of Directors. They will not have a vote at the General Assemblies and will not be eligible to be elected to the Board of Directors.</p> <p>Mexican or foreign nationals who accept the established requisites may become members.</p> <p>All members must be honest persons of acceptable moral character.</p>	<p>estarán representadas por una sola persona; tendrán un solo voto.</p> <p>3. Miembros regulares. – Serán los que paguen una cuota anual, mayores a 18 años y por decisión del el Consejo Directivo.</p> <p>4. Miembros estudiantes. – Son aquellas personas que aun estén estudiando, con identificación valida de escuela o universidad mexicanas. Pagaran una cuota reducida determinada por el Consejo Directivo. No tendrán voto en las asambleas y no podrán ser votados para ser miembros del Consejo Directivo.</p> <p>5. Miembros temporales. Pagaran una cuota reducida determinada por el Consejo Directivo. No tendrán voto en las asambleas y no podrán ser votados para ser miembros del Consejo Directivo.</p> <p>Podrán ser asociados, las personas físicas o morales de nacionalidad mexicana o extranjera que acepten y reúnan los requisitos establecidos en estos estatutos.</p> <p>Todos los asociados deberán ser personas que tengan un modo honesto de vivir y que sean de reconocida solvencia moral.</p>
<p>THE RIGHTS OF MEMBERS.</p> <p>TENTH. The rights of all association members are:</p> <p>I. To participate actively in the Association.</p> <p>II. To enjoy the prerogatives that these statutes grant and in general all those that the Association authorizes.</p> <p>III. To present projects and initiatives directed toward the goals of the Association.</p> <p>IV. To participate in the not-for-profit benefits that the Association obtains for the members.</p> <p>Exclusive rights of Honorary Life Members, Family Members and Regular Members are:</p> <p>I. To be eligible to serve on the Board of</p>	<p>DE LOS DERECHOS DE LOS ASOCIADOS</p> <p>DECIMA. Son derechos de todos los miembros de la asociación:</p> <p>I.- Participar activamente en la asociación.</p> <p>II.- Gozar de las prerogativas que estos estatutos le conceden y en general de todas aquellas que acuerde la asociación.</p> <p>III.- Presentar proyectos e iniciativas tendientes a la realización de los fines de la asociación.</p> <p>IV.- Participar de los beneficios no lucrativos que obtenga la asociación para sus agremiados.</p> <p>Son Derechos solo de los miembros honorarios vitalicios, y miembros familiares y miembros regulares de la asociación:</p> <p>I.- Ser elegibles para servir en el Consejo</p>

<p>Directors if residency requirements are met</p> <p>II. To have one vote for each proposition made at both ordinary and extraordinary General Assemblies.</p> <p>Family members will have one single membership, be represented by one person, and have only one vote. Only one member of the family may occupy a position on the Board of Directors, whether as an officer or director.</p> <p>MEMBERS DUTIES</p> <p>ELEVENTH. The obligations of all Association members are:</p> <p>I. To assist the Association in complying with its general objectives.</p> <p>II. To pay the fees determined by the Board of Directors or General Assembly.</p> <p>III. To carry out efficiently and on time duties conferred by the Board of Directors or General Assembly.</p> <p>IV. To submit for consideration by the Board of Directors or General Assembly any conflicts which arise between members in order to look for a peaceful and fair solution.</p> <p>V. To contribute to the formation of the organization's patrimony as determined by these statutes and resolutions passed by the General Assembly.</p> <p>Additional obligations of Honorary Life Members, Family Members and Regular Members are:</p> <p>I. To attend punctually the ordinary or extraordinary General Assemblies.</p> <p>II. To discharge the duties of elected office or any other duties conferred by the General Assembly.</p>	<p>Directivo siempre y cuando reúnan los requisitos de residencia.</p> <p>II.- Ser electo con voto individual por cada proposición hecha en las asambleas ordinaria y extraordinarias.</p> <p>Los miembros familiares tendrán una sola membresía, solo una persona de la familia tendrá voto. Solo un miembro de la familia podrá ocupar un puesto en la Junta Directiva, ya sea como funcionario, vocal o miembro de comité.</p> <p style="text-align: center;">DE LAS OBLIGACIONES DE LOS ASOCIADOS.</p> <p>DECIMA PRIMERA. – Son obligaciones de todos los miembros de la asociación:</p> <p>I.- Coadyuvar con la asociación en el cumplimiento general de sus objetivos.</p> <p>II.- Cubrir las cuotas que fije el Consejo Directivo o la Asamblea General.</p> <p>III.- Desempeñar con eficacia y oportunidad las comisiones que le sean conferidas por la Asamblea General o por el Consejo Directivo.</p> <p>IV.- Someter a consideración del Consejo Directivo o en su caso de la Asamblea General, los conflictos que surjan entre sus miembros para efectos de buscar una solución pacífica y justa.</p> <p>V.- Contribuir a la formación del patrimonio del organismo en la forma en que determinen estos estatutos y los acuerdos que dicte la Asamblea.</p> <p>Son obligaciones solo de los miembros honorarios vitalicios, miembros familiares o miembros regulares de la asociación:</p> <p>I.- Asistir puntualmente a las asambleas ordinaria y extraordinarias.</p> <p>II.-Desempeñar con eficacia el puesto de elección o los cargos que la Asamblea les confiera.</p>
---	--

<p>MEMBERSHIP TWELFTH. Membership may be lost: a) By resignation. b) By expulsion.</p> <p>THIRTEENTH. The expulsion of a member may occur for the following reasons: I. Failure to comply, without just cause, with the obligations set forth in these statutes and with the resolutions passed by the General Assembly and Board of Directors. II. When, through negligence, carelessness or fraud attributable to the member, the property or interest of the Association or its members suffer damage. III. When a member deceitfully attempts to cause divisiveness or any other activity that interferes with the function or the fulfillment of the goals of the Association. The expulsion of a member will be decided by the Board of Directors. The member will have the right to appeal the expulsion before the Board of Directors or before the General Assembly.</p>	<p>DE LA CALIDAD DE ASOCIADOS DECIMA SEGUNDA. – La calidad de asociado se pierde: a).- Por renuncia. b).- Por expulsión</p> <p>DECIMA TERCERA. – La expulsión de un asociado podrá acordarse por las siguientes causas: I. Falta de cumplimiento sin causa justificada a las obligaciones de estos estatutos y a los acuerdos de la Asamblea y Consejo Directivo. II. Cuando por negligencia, descuido o dolo atribuido al asociado, sufran daños o perjuicios graves los bienes o intereses de la asociación de los mismos asociados. III. Cuando algún asociado realice en forma dolosa, actividades con el propósito de divisionismo o cualquier otra actividad manifiestamente perjudicial para el funcionamiento o cumplimiento de los fines de la Asociación. La expulsión será decidida por el Consejo Directivo. El asociado tendrá el Derecho de apelar ante el Consejo Directivo o ante la Asamblea General.</p>
<p>SANCTIONS FOURTEENTH. Members not complying with these statutes, and the rules and resolutions by the General Assembly will be sanctioned by the Board of Directors with the approval of the General Assembly and according to the gravity of the misdeed, with one or more of the following: a) Admonishment b) Temporary or permanent suspension of rights c) Dismissal from duties, in the case of members of the Board of Directors or Committee members, with the approval of the General Assembly.</p>	<p>DE LAS SANCIONES DECIMA CUARTA. Los miembros de la asociación que no cumplan con los presentes estatutos, acuerdos de asamblea y reglamentos serán sancionados por el Consejo Directivo y con aprobación de la Asamblea General según la importancia de su falta con una o más se las siguientes sanciones: a). Amonestación b). Suspensión temporal o definitiva en sus derechos. c). Destitución del cargo cuando se trate de miembros del Consejo Directivo o miembros de comités, aprobada por la Asamblea General.</p>

<p>d) Expulsion, in which case the member will be held responsible for obligations and debts contracted during her/his membership.</p> <p>ADMINISTRATIVE STRUCTURE</p> <p>FIFTEENTH. The highest authority of the Association is the General Assembly, which is the only power to make decisions on a general level, and the agreements reached by them must be respected by all members of the Association.</p> <p>SIXTEENTH. The General Assembly will be considered legally convened, in the case of the first convocation, with fifty percent plus one member with the right to vote. If there is no quorum in the first convocation, a second convocation will be considered legally assembled with the presence of twenty members with the right to vote. The first and second convocations will be made in the same document, in which the dates and times of the meetings are clearly specified. In the case of a second convocation, it will be indicated that the meeting will be held fifteen minutes after the first and will contain the same order of business as the first.</p> <p>A simple majority of voting members present will be sufficient for passing any motion before the assembly and the agreements reached will be obligatory for those present, absent, or dissenting. All voting will be by hand vote.</p> <p>In order to change the statutes of this Constitution, it will be necessary to obtain 75% of the votes of voting members present who constitute a legal Assembly.</p>	<p>d). Expulsión. En este caso el asociado seguirá siendo responsable de las obligaciones contraídas durante su membresía.</p> <p>ESTRUCTURAS DE GOBIERNO</p> <p>DECIMA QUINTA. La autoridad máxima de la Asociación, es la Asamblea General, única facultada para tomar decisiones a nivel general y los acuerdos que de ella emanen, deberán ser acatados por todos los integrantes de la Asociación.</p> <p>DECIMA SEXTA. La Asamblea General tendrá carácter legal en caso de primera convocatoria con la asistencia de cuando menos el cincuenta por ciento más uno de los asociados, quienes tendrán derecho a voto. De no haber quorum en primera convocatoria, en caso de segunda convocatoria quedara legalmente instalada la Asamblea con la presencia de cuando menos veinte miembros. Las convocatorias primero y segunda, deberán ser hechas en el mismo documento, en donde se especifiquen claramente sus fechas y horarios. En todo caso la segunda convocatoria, señalará que la asamblea será celebrada quince minutos después de la primera y deberá contener el mismo orden del día.</p> <p>Las votaciones serán válidas en cualquier asamblea con la mayoría de los asociados presentes que tengan derecho a voto y los acuerdos tomados serán obligatorios para los presentes; ausentes y rebeldes. Todas las votaciones serán verbales y a mano alzada, excepto las que sean para elecciones, a menos que la mayoría requiera el voto secreto por papeleta o boleta.</p> <p>Para modificar los Estatutos, será necesario obtener cuando menos el 75% de los votos de los presentes que tengan derecho a voto y que constituyan una Asamblea legal.</p>
---	--

<p>SEVENTEENTH. There will be ordinary and extraordinary General Assemblies. Ordinary General Assemblies will be those held to deal with the normal business of the Association, always trying not to interfere with members' work or activities. Extraordinary General Assemblies will be those held to make decisions on urgent business affecting the interest of the Association.</p>	<p>DECIMA SEPTIMA. Las Asambleas serán ordinaria o extraordinaria. Serán asambleas ordinarias aquellas que se celebren para tratar asuntos normales de la Asociación, buscando siempre que no interfiera en las labores y actividades de los asociados. Serán asambleas extraordinarias aquellas que se celebren para tratar asuntos con carácter de urgente y que se refieran a tomar una decisión que afecte a los intereses de la Asociación Civil.</p>
<p>EIGHTEENTH. The ordinary General Assemblies will be held periodically no less than once a year within the first three calendar months with the presence of no less than two members of the Board of Directors. Extraordinary General Assemblies will be held at the request of the Board of Directors, or when requested in writing to the Board of Directors by at least three voting members, in this case, the Board Directors is obliged to convoke the extraordinary General Assembly.</p> <p>The General Assemblies will be convoked in the manner determined by the Board of Directors at a formal meeting with minutes taken and with fifteen days previous notice to be given. The members of the Board of Directors can choose any of the following forms for calling a meeting:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Through the organization's newsletter in Spanish and English b) With a poster visible in the library c) Through email sent to members. <p>The convocations do not have to be the same for all members. For practical reasons the Board of Directors may use any or all of the above means of notification.</p>	<p>DECIMA OCTAVA. Las Asambleas ordinaria deberán celebrarse en forma periódica cuando menos una vez al año, dentro de los primeros tres meses del calendario y deberán contar con la presencia de cuando menos dos miembros del Consejo Directivo. Las asambleas extraordinarias deberán celebrarse a petición del Consejo Directivo o cuando lo soliciten por escrito al Consejo Directivo por lo menos tres miembros: en este caso el Consejo Directivo estará obligado a convocar.</p> <p>Las asambleas deberán ser convocadas en la forma y con la anticipación de quince días cuando lo decida el Consejo Directivo en reunión formal, de la cual firmarán una minuta. Lo miembros del Consejo Directivo podrán optar por cualquiera de las siguientes formas de convocatoria.</p> <ul style="list-style-type: none"> a). Por medio de la publicación de la propia organización español y en inglés. b). En algún poster visible en la misma Librería. c). A través del correo electrónico registrado y enviado a los asociados. <p>Las convocatorias podrán ser no uniformes para todos los asociados. Por razones prácticas y buscando siempre que los asociados se enteren de la celebración de asamblea. El Consejo Directivo podrá usar todos o cualquiera de los medios de convocatoria previstos, para ajustarse a los domicilios y residencias de los asociados.</p>

<p>The convocation will include the order of business, the date, time, and location of the meeting. The convocation will be written in Spanish and in English. Minutes will be taken at each meeting and signed and certificated by the President and the Secretary or their substitutes, but in any case at least two members of the Board of Directors must sign the minutes. The minutes must always be signed by the person acting as the Secretary of the Assembly. The minutes will contain a list of the members present at the meeting. The President of the Board of Directors will preside over the General Assembly and in his/her absence the Vice President will preside. If he/she is not in attendance the Secretary will preside. The Annual General Assembly will address, but not be limited to, the following issues:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) To resolve all matters proposed by the Board of Directors. b) To elect members of the Board of Directors and the Election Nominating Committee. c) To discuss, approve or modify the Treasurer's Financial Report and Budget after they have been presented. d) To discuss the Annual Report of the President, and to make any necessary decisions related to this report. e) To discuss and make recommendations by majority vote, relating to separation or expulsion of members who appeal the decisions of the Board of Directors. <p>THE BOARD OF DIRECTORS NINETEENTH. The administrative body of the Association is the Board of Directors, which will consist of the following members:</p>	<p>Las convocatorias deberán contener el Orden del Dia, la fecha de la celebración, la hora y el lugar. Las convocatorias deberán ser escritas en Español y en Ingles. De todas las Asambleas se levantará acta en la que firmaran para autentificarla, El Presidente y el Secretario o quien los sustituya, pero cuando menos firmaran dos miembros del Consejo Directivo. Siempre deberán firmar las actas el secretario de la asamblea. En esta acta se deberá escribir la lista de asociados asistentes.</p> <p>Las asambleas serán presididas por El Presidente del Consejo Directivo. Si El Presidente no asiste, presidirá el Secretario. La asamblea anual deberá tratar entre otros y de una manera enunciativa y no limitativa, los siguientes asuntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a). Resolver toda clase de asuntos propuestos por el Consejo Directivo. b). Elegir a los miembros del Consejo Directivo. c). Discutir, aprobar o modificar el presupuesto y reporte del Tesorero después de haber sido presentado y tomado las medidas apropiadas. d). Discutir los reportes anuales del presidente y tomar con esos informes las decisiones necesarias. e). Discutir y hacer recomendaciones por mayoría de votos relacionados sobre la separación o expulsión de los miembros de la asociación, cuando sea hecha la proposición por el Consejo Directivo. <p style="text-align: center;">DEL CONSEJO DIRECTIVO</p> <p>DECIMA NOVENA. La dirección de la asociación, estará a cargo de un Consejo Directivo que estará integrado como sigue: A).- Por cuatro funcionarios electos a saber:</p>
--	--

<p>A) Four elected Officers; President, Vice President, Secretary and Treasurer. B) Six to eight elected Directors.</p> <p>TWENTIETH. The Election Nominating Committee will consist of three voting members of the Association who will be nominated and elected at the Annual General Assembly one year prior to the next Annual General Assembly. The candidates for the Election Nominating Committee will be nominated from the floor and the nominated candidates will be elected by a single vote. The three Election Nominating Committee members will elect the Chair of the Committee from among themselves. When a vacancy occurs on the Election Nominating Committee, a replacement will be appointed by the remaining two committee members.</p> <p>The Election Nominating Committee will draw up a list of nominees for open positions on the Board of Directors. The names of the nominees will be made known to the members by printed notice or poster in a visible place in the library one month before the next Annual General Assembly. The list of nominated candidates will be presented by the Election Nominating Committee to the membership at the Annual General Assembly. The President will call for further nominations from the floor for each office to be voted on and in the order listed in this Constitution. Voting for all offices up for election will be by hand after all the nominations have been completed and nominations for each office have been closed.</p>	<p>Un presidente, un Vicepresidente, un Secretario y un Tesorero. B).- El Consejo Directivo se formara además con seis vocales también electos.</p> <p>VIGESIMA. Comité de nominación de Candidatos.- Este comité se formará por tres miembros que tengan derecho a voto; serán electos en la Asamblea General Anual, el año previo a la siguiente Asamblea General Anual. Los candidatos para el Comité de nominación de candidatos serán nominados por los asociados presentes en la asamblea y los candidatos nominados serán electos por boleta y a mano alzada. Los tres miembros del comité de nominación de Candidatos elegirán dentro de ellos al jefe del Comité. Cuando ocurra una vacante en este Comité, su reemplazo será nominado por los dos restantes miembros del Comité.</p> <p>El Comité de Nominación de Candidatos obtendrá una lista de candidatos a ocupar los puestos del Consejo Directivo que este abierta para elección directamente de entre los asociados. Deberá presentarla por escrito y publicarla en carteles o “posters” en sitios visibles dentro de la biblioteca cuando menos con un mes antes de la próxima Asamblea Anual. La lista de los candidatos nominados será presenta por el Comité a los asociados para que sean elegidos en la Asamblea Anual. En esta asamblea el Presidente en funciones pedirá los asociados presentes los nombres de otros candidatos que no están contemplados para distinta carteras del Consejo Directivo de acuerdo a los estatutos sociales. La votación para todos los miembros del Consejo Directivo que estará abierta para elección será por mano alzada individual después de que todas las proposiciones por los asociados presentes hayan sido contempladas y las nominaciones sean cerradas para cada puesto directivo.</p>
---	---

<p>If the voting for any office results in a tie, the current President shall cast the deciding vote.</p> <p>In the event of a failure to attain a majority of votes, further votes will be taken until such time as a majority is attained and all offices are filled.</p> <p>Both Standing and Special Committees may be established by simple majority vote by either a General Assembly or a Board of Directors meeting. Members of said committees will be appointed by the Board of Directors by simple majority vote. The Chair of the Committee will be elected by and from the committee members themselves.</p>	<p>En caso de que la votación para algún puesto en el Consejo Directivo arroje como resultado un empate, o el asociado propuesto no alcance la mayoría requerida para ser electo, el Presidente tendrá voto de calidad.</p> <p>Los Comités permanentes y los especiales, podrán ser constituidos por simple mayoría de votos, ya sea en las asambleas generales o en las sesiones del Consejo Directivo. Los miembros de los Comités serán nominados por el voto mayoritario simple del Consejo Directivo. El jefe del Comité respectivo será elegido por y de entre los miembros de dicho Comité.</p>
<p>TWENTY-FIRST: Any member elected to the Board of Directors must be a full-time resident of Oaxaca and expect to reside in Oaxaca for the term of their office.</p> <p>Any Board of Directors member missing three Board of Directors meetings in one calendar year may be removed from office for the remainder of his/her term by a vote of the Board of Directors.</p>	<p>VIGESIMA PRIMERA. Cualquier miembro elegido para el Consejo Directivo, deberá tener una residencia permanente en Oaxaca después de la elección.</p> <p>El funcionario o vocal del Consejo Directivo que tenga tres faltas a las reuniones del Consejo Directivo en un año calendario, podría ser removido de su cargo por el resto de su periodo.</p>
<p>TWENTY-SECOND: The President, Vice President, Secretary and Treasurer will each have two-year terms, and the Directors three-year terms. When a vacancy occurs on the Board, the other members of the Board can appoint a qualifying member of the Association to occupy the vacant position only for the duration of the vacant term. The person appointed must be a full-time resident of Oaxaca and expect to reside in Oaxaca for the term of their office. This</p>	<p>VIGESIMA SEGUNDA. El Presidente, El Vicepresidente, el Secretario y el Tesorero, duraran en funciones por dos años y los vocales por tres años. En falta o ausencia de alguno de los miembros del Consejo Directivo, el resto de los miembros del Consejo podrán nombrar a un miembro calificado de la Asociación, para ocupar el puesto vacante solo para el tiempo pendiente de cumplir para el puesto vacante, esta persona deberá tener una residencia permanente en Oaxaca al momento de su nombramiento, y</p>

<p>appointment will be confirmed or modified at the next Annual General Assembly.</p> <p>The President and Secretary will be elected in even years and the Vice President and Treasurer in odd years. Two Directors will be elected each year. No officer or director will serve for more than two terms in the same office.</p> <p>Elected officers and directors will take office immediately after the General Assembly at which their elections took place.</p> <p>The Board of Directors will meet at least every two months, or more if is considered necessary. The meetings will be convoked by the President or by at least two other Board members.</p> <p>The Board of Directors meetings will be convoked in any ways provided for the General Assemblies, but with at least four working days' notice.</p> <p>The Board of Directors meetings will be presided over by the President or, in his/her absence, the Vice President. In the absence of the Vice President, the meeting will be called to order by the Secretary, who will preside until the immediate election of the presiding officer pro term selected by the attending Board members.</p> <p>To conduct an official Board meeting, at least two officers and three directors must be present.</p> <p>Decisions and agreements will be reached by simple majority vote of those attending.</p> <p>At Board of Directors meetings the minutes will be taken and signed by the person acting as Secretary.</p> <p>All members have the right to speak at Board of Directors meetings but the subject must be in the interest of the Association and the member must give at</p>	<p>deberá tener una expectativa de residencia permanente después de su nombramiento. Este nombramiento será confirmado o modificado por la siguiente Asamblea General.</p> <p>El Presidente y El Secretario serán electos en años pares y el Vicepresidente y el Tesorero en años nones. Dos Vocales serán electos cada año. Ningún funcionario podrá servir por dos periodos en el mismo puesto. Los vocales si podrán servir por más de dos periodos en el mismo puesto.</p> <p>Los funcionarios y los vocales elegidos tomaran posesión de sus cargos inmediatamente después de la Asamblea general que los haya elegido.</p> <p>El Consejo Directivo deberá reunirse cuando menos cada dos meses o antes si se considera necesario. Las reuniones del Consejo serán convocadas por El Presidente o por otros dos miembros del propio Consejo cuando menos.</p> <p>Las reuniones del Consejo Directivo serán convocadas por medio de cualquiera de las formas previstas para la Asamblea General cuando menos con cuatro días hábiles de anticipación.</p> <p>Estas sesiones del Consejo Directivo serán presididas por El Presidente. En su ausencia presidirá el Vice Presidente, en ausencia de este, el Secretario presidirá la sesión solo con el objeto de que los miembros del Consejo Directivo presentes seleccionen a la persona que presidirá.</p> <p>Para que una reunión de Consejo sea legal, se deberá contar con la presencia de cuando menos dos funcionarios y tres vocales.</p> <p>Las decisiones y acuerdos serán tomados por simple mayoría de los asociados que voten. El presidente o quien lo sustituya, tendrá voto de calidad en caso de empate.</p> <p>De todas las sesiones del Consejo Directivo, se levantará un acta por quien funja como secretario.</p> <p>Todos los Asociados podrán someter a las sesiones del Consejo Directivo, cualquier asunto que consideren importante para la buena marcha de la Asociación, pero deberán</p>
---	--

<p>least four working days' notice in writing stating the nature of the issue to be addressed.</p> <p>All members have the right to attend Board of Directors meetings as observers but will have no voice or vote.</p> <p>In the case of a tie vote on motions at the Board of Directors meetings, the President or presiding officer will cast the deciding vote: otherwise (s)he does not make nor vote on motions.</p>	<p>hacerlo por escrito, cuando menos con cuatro días hábiles de anticipación a la fecha de la sesión.</p> <p>Todos los asociados tienen derecho a asistir a las sesiones del Consejo Directivo solo como oyentes, pero no tendrán voz ni voto.</p> <p>En las reuniones del Consejo Directivo, El presidente solo votará en caso de empate y ese voto será de calidad para resolver. El presidente no deberá presentar mociones.</p>
<p>TWENTY-THREE. DUTIES OF THE PRESIDENT.</p> <p>To Legally represent the Association, unless the Board of Directors appoints another member to serve as the Legal Representative for a specific purpose.</p> <p>To exercise and watch over the statutes of this constitution.</p> <p>To approve monetary transactions presented by the Treasurer.</p> <p>To preside at General Assemblies and Board of Directors meetings.</p> <p>To convoke meetings according to the terms of these statutes.</p> <p>To authorize with his/her signature payments made by the Treasurer.</p> <p>To present an Annual Report to the Annual General Assembly.</p> <p>To promote economic and moral support for the Association from institutions, foundations, authorities and individuals.</p> <p>The President may attend all committee meetings except the Election Nominating Committee meetings.</p>	<p>VIGESIMA TERCERA. Son funciones del PRESIDENTE</p> <p>Representar legalmente a la Asociación, salvo que la misma Asamblea nombre a otro representante legal para fines específicos.</p> <p>Ejercer y vigilar el cumplimiento de los estatutos</p> <p>Aprobar el presupuesto de egresos de acuerdo con las partidas que presente el tesorero.</p> <p>Presidir las Asambleas y las sesiones del Consejo</p> <p>Convocar a asambleas en los términos de estos estatutos.</p> <p>Autorizar con su firma los pagos que efectúe el tesorero</p> <p>Rendir un informe anual de su administración en las asambleas.</p> <p>Promover la ayuda económica y moral de instituciones, fundaciones autoridades y Particulares para la biblioteca.</p> <p>El presidente podrá asistir a todas las sesiones de los comités excepto a las del Comité de Nominación de Candidatos.</p>
<p>TWENTY-FOUR. DUTIES OF THE VICE PRESIDENT.</p> <p>To receive and sign the Association's correspondence.</p> <p>To represent the Association, with the faculties and limits described in the</p>	<p>VIGESIMA CUARTA.- Son funciones del Vicepresidente.</p> <p>Recibir y firmar la correspondencia de la Asociación</p> <p>El vicepresidente, representará a la asociación, con las facultades y limitaciones señaladas en</p>

<p>Constitution of the Association, and to cover the temporary absences of the President. S/he will have, during that time, the same duties listed for the President.</p> <p>The Vice President will preside in the President's absence. S/he will execute any administrative activity delegated by the President and also act as Corresponding Secretary.</p>	<p>la escritura constitutiva y cubrirá las ausencias temporales del Presidente; tendrá durante la suplencia las mismas funciones antes señaladas para el Presidente.</p> <p>El vicepresidente deberá siempre presidir en ausencia del presidente.</p> <p>Podrá ejecutar cualquier actividad administrativa delegada por el presidente y también actuar como Secretario de Correspondencia.</p>
<p>TWENTY-FIFTH. DUTIES OF THE SECRETARY.</p> <p>To act as Secretary of the Board of Directors and General Assemblies and report on correspondence and minutes of meetings.</p> <p>To keep record of the activities of the Association.</p> <p>To keep record of members of the Association, in which general and individual data is included.</p> <p>To take minutes at both General Assemblies and Board of Directors Meetings and to keep record of all motions and proposals and whether they are passed, defeated, or tabled.</p> <p>To write up, together with the President, the Order of Business for all meetings.</p> <p>To supervise the keeping of comprehensive records.</p> <p>To make the minutes of both General Assemblies and Board of Directors Meetings available to any member.</p>	<p>VIGESIMA QUINTA. Son funciones del SECRETARIO:</p> <p>Actuar como Secretario en el Consejo Directivo y en las Asambleas y dar lectura en ellas de la correspondencia, de las actas y minutas de la Asociación.</p> <p>Llevar una estadística de las actividades de la Asociación Civil</p> <p>Llevar un control de todos los miembros de esta Asociación, en donde se incluyan los datos generales de todos y cada uno de ellos.</p> <p>Levantar las actas de Asambleas, de las reuniones del Consejo Directivo y llevar un archivo con todas las mociones o propuestas, sean estas aceptadas, están pendientes o sean rechazadas.</p> <p>Redactar el orden del día de las asambleas junto con el presidente.</p> <p>Llevar el control del archivo o llevar el control de las personas encargadas del mismo. Deberá tener esos archivos a disposición de cualquiera de los asociados.</p>
<p>TWENTY-SIXTH: DUTIES OF THE TREASURER.</p> <p>To appropriately manage and keep current the financial affairs of the Association and to prepare financial and accounting reports that may be made subject to a yearly review by a professional auditor chosen by the Board of Directors.</p> <p>To substitute for the Secretary during</p>	<p>VIGESIMA SEXTA. SON FUNCIONES DEL TESORERO.</p> <p>Llevar apropiadamente y mantener al corriente la situación financiera de la Asociación y preparar los informes financieros y contabilidad de la Asociación, la que deberá estar disponible para que pueda sujetarse a una revisión anual por auditor profesional elegido por el Consejo Directivo.</p> <p>Sustituir al secretario en sus ausencias</p>

<p>his/her temporary absence. To administer and enter into a ledger all income and expenditures of the Association, complying with the budget approved by the General Assembly with regard to debits and credits and installments. To keep the ledger books up to date. To personally supervise the Association's funds, which should be deposited in a banking institution under the name of the Association, always cosigned by the President. To present monthly financial reports to the Board of Directors meetings. To present a Financial Report and Budget to the Annual General Assembly. To make payments with the signed approval of the President or her/his designated substitute.</p>	<p>temporales. Administrar y contabilizar las entradas y salida de los recursos financieros de la Asociación, en cumplimiento al presupuesto aprobado por la Asamblea, en los montos, plazos y condiciones fijadas. Llevar al día libros y documentos relacionados con su cargo. Tener bajo su personal supervisión los fondos de la Asociación, que deberán ser depositados a nombre de la Asociación, en una Institución Bancaria, con confirmas mancomunadas con el presidente. Rendir en las reuniones del Consejo Directivo, los reportes financieros que sean necesarios. Rendir un reporte y someter el presupuesto anual a la Asamblea general Efectuar los pagos contando con la firma y autorización del presidente o con el sustituto designado en su caso.</p>
<p>TWENTY-SEVENTH: The Directors can cover the temporary absence of the Secretary and the Treasurer, and during their absence will have the same duties stated for each of them. The Directors and the Chairs of Committees will support the Board of Directors in operating the Association and perform the work assigned by the Board of Directors.</p>	<p>VIGESIMA SEPTIMA. Los vocales podrán cubrir las ausencias temporales del Secretario y del Tesorero, y durante la suplencia tendrán las mismas funciones señaladas para cada uno de ellos. Los Vocales y los jefes de Comité, apoyaran al Consejo Directivo en la operación de la Asociación y de la biblioteca y desempeñaran tareas que les sean asignadas por el Consejo Directivo.</p>
<p>TWENTY-EIGHTH: The President of the Board will legally represent the Civil Association, unless the Board of Directors appoints another member to serve as the Legal Representative for a specific purpose. The other Board members will have in each case the following powers, with the limitations indicated in this Constitution.</p>	<p>VIGESIMA OCTAVA. El Presidente del Consejo Directivo tendrá la representación legal de la Asociación Civil, salvo que el Consejo señale a otros representantes legales para funciones en particular. Los demás miembros del Consejo tendrán en cada caso las siguientes atribuciones, con las limitaciones que esta misma escritura señale:</p>
<p>1) GENERAL POWER FOR LAWSUITS AND COLLECTIONS, with all general and specific powers</p>	<p>1. PODER GENERAL PARA PLEITOS Y COBRANZAS con todas las facultades generales y las especiales que requieran</p>

<p>according to the terms of the special clause referred to in the first paragraph of Article 2435 of the Civil Code of the State of Oaxaca and its correlative Articles 2554 in the Civil Code for the Federal District and throughout the Mexican national federation, as the legal representative of the Civil Association in person or through an attorney, before all manner of judicial, civil, penal, administrative and fiscal authorities, with powers to take action or recourse, appoint a mediator, file complaints, demand reparation of damages, grant pardons and articulate positions. They may also represent the association in labor matters with the broadest powers indicated by the laws of the matter.</p> <p>The President, Vice President, Secretary and Treasurer are granted the powers described in section 1 of this clause; these powers can be exercised jointly or separately.</p> <p>2) GENERAL POWER TO ADMINISTER the business of the Civil Association, to promulgate agreements and to make contracts required for the correct operation of the Association under the terms of the second paragraph of the legal disposition cited.</p> <p>3) GENERAL POWER OF DOMAIN in terms stated in the third paragraph of the article referred to, with the powers stated but not limited to them, and expressed as follows: to handle all manner of bank operations and contracts to sign, endorse, guarantee and negotiate all types of credit certificates in agreement with the ninth article of the General Law of Credit Certificates and Transactions, to appoint agents and other functionaries</p>	<p>clausula especial a que se refiere el primer párrafo del artículo 2435 del código civil para el Estado de Oaxaca, y su correlativo 2554 del Código Civil para el Distrito federal y sus correlativos de las entidades federativas del País, para que como representante jurídico de la Asociación Civil se apersona directa o por conducto de abogado ante toda clase de autoridades judiciales, civiles, penales, administrativas, fiscales o ante personas físicas y morales, con facultades señaladas para desistirse de cualquier acción o recurso, interponer el juicio de amparo, desistirse del mismo, prestar querellas y exigir la reparación del daño, conceder perdones así como para absolver y articular posiciones. Podrán también representar a la asociación en asuntos laborales con las más amplias facultades que las Leyes de la materia señalan.</p> <p>El Presidente, Vicepresidente, secretario y Tesorero podrán ejercer las facultades aquí descritas de forma mancomunada o en lo individual.</p> <p>2. PODER GENERAL PARA ADMINISTRAR. Los negocios de la ASOCIACION CIVIL, dictar acuerdos y celebrar los contratos que requiera la buena marcha de la Asociación, en los términos del párrafo segundo de la disposición legal citada.</p> <p>3. PODER GENERAL PARA ACTOS DE DOMINIO. Em los términos del párrafo tercero del referido artículo, con facultades que en forma enunciativa y no limitativa se expresan enseguida: para celebrar toda clase de operaciones y contratos bancarios y para suscribir, endosar, avalar y negociar toda clase de títulos de crédito de acuerdo con el artículo noveno de la Ley General de títulos y Operaciones de crédito, para nombrar gerentes y demás funcionarios y empleados de la</p>
--	--

<p>and employees of the Civil Association, indicating their rights, obligations and wages and, in case it is necessary to dismiss them from their duties, to confer General and Specific Powers to do so. Everything else stated in these statutes and laws applies but is not only in the exclusive domain of the General Assembly.</p> <p>4) Power to sign all types of credit documents in accordance with the ninth article of the General Law of Credit Certificates and Transactions.</p> <p>The President, Vice President, Secretary and Treasurer are granted the powers described in sections 2, 3 and 4 of this clause; these powers may be exercised and are valid when jointly signed by two Officers.</p> <p>DISSOLUTION AND TERMINATION OF THE ASSOCIATION. TWENTY-NINTH. To carry out the liquidation of the Association, the liquidators will proceed in accordance with the following steps:</p> <p>At the time of its dissolution and liquidation or change of residence for tax purposes, the assets of the Association will be allocated in its entirety to one or more institutions authorized to receive deductible donations per the terms of the Income Tax Law, in the understanding that the goods acquired with public support and incentives, as well as, where appropriate, the amounts remaining from such incentives, shall be allocated to one or more institutions authorized to receive deductible donations pursuant to the terms of the Income Tax Law which are registered in the Federal Register of Civil Organizations as active.</p>	<p>Asociación Civil, señalarles sus derechos, obligaciones y emolumentos y en caso necesario para destituirlos de sus funciones, para conferir poderes generales y Especiales para revocarlos.</p> <p>Las demás que estos estatutos y las Leyes le confieren y que no sean competencia exclusiva de la Asamblea General.</p> <p>4. Facultades para suscribir toda clase de títulos de crédito, de acuerdo con lo dispuesto por el artículo noveno de la Ley de Títulos y Operaciones de crédito.</p> <p>El Presidente, Vicepresidente, secretario y Tesorero podrán ejercer las facultades aquí descritas de forma mancomunada o en lo individual.</p> <p>DE LA DISOLUCION Y LIQUIDACION DE LA ASOCIACION VIGÉSIMA NOVENA. Para efectuar la liquidación, los liquidadores procederán con arreglo a las siguientes bases:</p> <p>Al momento de su disolución y liquidación o cambio de residencia para efectos fiscales, el patrimonio de la Asociación será destinado en su totalidad a una o varias instituciones autorizadas para recibir donativos deducibles en los términos de la Ley del Impuesto sobre la Renta, en la inteligencia de que los bienes adquiridos con apoyos y estímulos públicos, así como en su caso, los remanentes de dichos estímulos, se destinarán a una o varias instituciones autorizadas para recibir donativos deducibles en los términos de la Ley del Impuesto sobre la Renta que se encuentren inscritas en el Registro Federal de las Organizaciones de la Sociedad Civil como activas.</p>
--	---

<p>In the event that the authorization to receive deductible donations granted to the Association is revoked or in the term thereof has expired and it has not been secured anew or renewed within the twelve months following the date on which either of said events occur, it will be taxed in the terms and conditions set forth in Title II of the Income Tax Law, as a result of which it shall be obligated within a period of six months from the end of the period to secure the authorization anew or renew it following its revocation or from the expiration of the authorization's term, to allocate all of its assets to other entities authorized to receive deductible donations which are registered in the Federal Register of Civil Organizations as active, who must issue the corresponding tax receipt for donation and which will not be deductible for Income Tax purposes.</p>	<p>En caso de que la autorización para recibir donativos deducibles otorgada a la Asociación sea revocada o cuando su vigencia haya concluido y no se haya obtenido nuevamente o renovado la misma dentro de los doce meses siguientes a la fecha en que ocurran dichos eventos, tributará en los términos y condiciones establecidos en el Título II de la Ley del Impuesto sobre la Renta, debiendo destinar la totalidad de su patrimonio dentro del plazo de seis meses contados a partir de que concluyó el plazo para obtener nuevamente la autorización cuando fue revocada o de la conclusión de la vigencia de la autorización, a otras entidades autorizadas para recibir donativos deducibles que se encuentren inscritas en el Registro Federal de Organizaciones de la Sociedad Civil como activas, quienes deberán emitir el comprobante fiscal correspondiente por concepto de donativo, el cual no será deducible para efectos del Impuesto Sobre la Renta.</p>
<p>The provisions of the preceding paragraph will also be applicable in the event that the Association requests and is approved for the cancellation of its authorization, and the Association must allocate all its assets to another donee authorized to receive donations deductible from income tax that is registered in the Federal Register of Civil Organizations as active, and the latter must issue the corresponding tax receipt for donation, which shall not be deductible for Income Tax purposes.</p>	<p>Lo dispuesto en el párrafo anterior también será aplicable en caso de que la Asociación solicite y le sea aprobada la cancelación de su autorización, debiendo destinar todo su patrimonio a otra donataria autorizada para recibir donativos deducibles del impuesto sobre la renta que se encuentre inscrita en el Registro Federal de Organizaciones de la Sociedad Civil como activa, y ésta última deberá emitir el comprobante fiscal correspondiente por concepto de donativo, el cual no será deducible para efectos del Impuesto Sobre la Renta.</p>
<p>The established herein is irrevocable in nature.</p>	<p>Lo estipulado en el presente artículo es de carácter irrevocable.</p>
<p>THIRTY: Two copies of this Constitution in both Spanish and English will be permanently available in the library offices to be consulted by any member during external office hours.</p>	<p>TRIGESIMA Dos copias de estos estatutos en su versión en Inglés y en Español podrán ser consultadas en el horario de oficinas por cualquier miembro o persona que lo requiera.</p>

THIRTY-FIRST:

The rules contained in the current edition of “Robert’s Rules of Order Newly Revised” will be used by the Association in all the instances in which they are applicable and not inconsistent with this Constitution and any special rules which the Association may adopt.

TRIGÉSIMA PRIMERA.

Este clausulado es relativo a un documento en inglés denominado “Robert’s Rules of Order Newly Revised” y puede ser consultado y aplicado en todo lo que no contravenga a los presentes estatutos.

2. Appoint Special delegates.

2.Nombrar delegados especiales.

RESOLUTIONS:

RESOLUCIONES:

1. “RESOLVED, that any Officer may appear before a Notary Public of the Association’s choice to register the minutes of this meeting and to record said instrument at the appropriate Public Registry of Property and Commerce.

1. “SE RESUELVE, que cualquier miembro del Consejo Directivo comparezca ante el Notario Público de su elección para protocolizar el acta correspondiente a esta asamblea y para gestionar la inscripción de la escritura pública respectiva en el Registro Público de la Propiedad y de Comercio que corresponda.

There being no further items on the agenda and no other matters to be discussed, the meeting was adjourned, after a recess for these minutes to be prepared, and having read them, were approved and signed by all those present.

No habiendo otro asunto de que tratar, se dio por agotado el Orden del Día, levantándose la sesión, después de breve receso para preparar esta acta que fue leída y firmada por los presentes en la Asamblea.